



新聞公報

香港政府新聞處印發
皇后大道中
拱北行
電話：五二三三一九一

一九七五年十月卅一日

星期五

目錄

三家公共交通公司獲行政局批准加價	第一頁
牛頭角地下車站將動工	第四頁
中區紅磡西區重建分區制圖則再修訂	第五頁
觀塘舉行宣傳道路交通安全運動	第六頁
港府八月份收支不敷	第六頁
英軍操砲演習	第七頁
海沙價格調整	第七頁
簡化貨物轉口手續	第八頁
屯門市拓展計劃造路工程明開始	第九頁
公司註冊處修訂收費	第十一頁
陶建談語文教學問題	第十一頁

三家公共交通公司 獲行政局批准加價

港督會同行政局已批准本港三家公共交通公司，即香港電車、天星小輪和山頂纜車，增加收費；但天星小輪和香港電車加價，將呈交立法局以便修改有關法例。

同時，一項免除或減收特權稅的建議，亦將呈交立法局審核。使此等修訂能付諸實施所需的草擬法例，今日已在政府憲報公佈。

擬議的新收費辦法如下：香港電車公司將一律收三角（即加一角）；天星小輪樓上收三角，樓下收一角五仙（即分別加五仙）；至於山頂纜車，全程將收費一元五角，由山頂總站至梅道或由花園道總站至梅道則收一元（分別加五角）。

新收費辦法現定於十二月一日開始生效。需要加價的原因是由於該等公司在過去數年來的開支均大有增加，特別是燃料價格於一九七四年增加四倍之多。

天星小輪的收費，在過去三十年來只作過一次小額增加，即一九六六年頭等收費增加五仙，二等收費則自一九四六年來一直維持一角不變。

港府發言人今日稱，根據天星小輪公司提供的數字顯示，若該公司不提高收費，將會遭受一連串虧損，虧損額會由一九七五年的五十萬元增至一九七七年的二百萬元。

他指出，現時將頭等和二等收費僅增加五仙，目的爲使增加額限至最低程度。然而，鑑於成本不斷提高，該公司的二等收費，將會在一九七七年一月一日起再增加五仙，使到增加收費分爲兩階段實施，而不一次過增至兩角。此舉將使到天星小輪的收費與香港油蔴地小輪公司的港內航線收費趨於一致，即頭等三角，二等兩角。香港電車公司上次增加收費是在一九七二年，當時是取消舊日之三等座位，劃一收費爲兩角，以取代原日之樓上收費兩角，及樓下收費一角。

其後該公司的開支，特別是電力及工資方面，則繼續上升。單在一九七四年，電力開支較上一年增加百分之一百三十六，交通人員的工資亦增加百分之二十一，修理及保養人員的工資則增加百分之四十一。

發言人指出，電車公司即使增加載客，甚至增加車輛數目，亦不能增加其收入，因爲該公司現有的路軌和車輛，經已盡量使用。

交通諮詢委員會曾建議，若該公司要維持其現有服務水平，除增加收費外，別無他法。

港督會同行政局經已接納此項建議，同時，一項尋求批准加價及包括其他事項在內的法案，今日已在憲報公佈，並將於下月初呈交立法局。

山頂纜車公司上一次加價亦在一九七二年。但是，增加車費的收入已被迅速增加的經費所抵銷。

由於燃油價格大增，故兩年來電費增加百分之六十二。同時，自一九七三年以來，工資已上升百分之七十六。

該公司現正面臨現金週轉困難，該公司表示急需尋求款項以推行現已實施的一項耗資甚鉅的資本性的更換設備計劃，此項計劃對維持纜車的安全標準，是必須的。

該項計劃包括於上月購置的一部價值十一萬七千元的機器及拖纜，而拖纜之價格，在過去十年來，增加達三倍之多。

該公司並着手更換，修理及翻新其他機器，同時，將於一九七六年初進行更換車軌工程，需費約十二萬元。

爲着需要維持公共交通系統及儘量減低收費的增加起見，有關免除天星小輪公司在一九七四年、一九七五及一九七六年度繳交政府的特權稅，與及對香港電車公司完全免收特權稅的建議，亦將送交立法局審核。

牛頭角地下車站將動工

九龍牛頭角區將進行多項造路及有關工程，以配合興建集體運輸鐵路之計劃。此等工程，計有建築鐵路車站、架空鐵路軌、連接車站之架空道路、行人隧道及附屬道路工程。至於有若干街道將因此而遭受影響之詳細情形，已於今日（星期五）出版之憲報發表。

首部份工程為將公用事業之設備，例如地底電線、煤氣及水務設備之遷移地點，擴闊觀塘道與雅麗道交匯處之一段觀塘道，及將雅麗道之路面拉直。

上述工程完竣後，即動工興建牛頭角車站及位於該處之架空鐵路路軌。此外，並趁此機會進行改善鄰近道路之工程。

在工程進行期間，觀塘道若干段於必要時將改為三綫行車，但縮減行車綫的措施，將俟偉業街擴建工程完成後始行實施，屆時該路供四條行車，以疏導交通。

同時，當工程進行時，有關之交通安排將隨時變更，但在實施前將預早宣佈其詳細情形。

初步道路工程將於十一月動工，至於集體運輸鐵路之主要工程及附屬道路，可望於明年七月開始進行，全部工程定於一九七九年底完成。

受有關工程影響地區之草圖，現已公開陳列，供各界人士參閱。陳列地點為港島中區政府合署西座諮詢指導處中區分處，九龍彌敦道四〇五號政府合署十一樓土地測量處辦事處，及觀塘同仁街政府合署觀塘分署大廈四樓之觀塘民政署。

按照憲報今日發表之通告，如有人因根據集體運輸（收回土地及有關規定）條例進行之更改道路工程受影響而提出賠償要求者，必須將其要求以書面通知工務司，通知書必須在有關道路封閉或主要改建工程完竣後的一年內送交工務司。

中區紅磡西區重建 分區制圖則再修訂

城市設計委員會今日發表中區、紅磡及西區市區重建區的分區制圖則的修訂草圖。

分區制圖則修訂之項目包括加入註釋，詳列在每一個分區內兩類准許的建築物或土地用途，即長期以來所批准的及如向委員會申請可在有條件或無條件的情形下獲准的。

上述註釋是在城市設計（修訂及追認效力）條例實施後開始列入分區制圖則的。此舉使到在實施計劃時有更大的伸縮性。

修訂各點並無影響現時陳列中的任何一份圖則上所標明的現時土地用途分配。

中區、紅磡及西區市區重建區的修訂草圖將於十二月三十日前辦公時間內在香港政府合署西翼諮詢處及彌敦道四〇五號九龍政府合署十一樓地政測量處九龍辦事處供人覽閱。

若有反對圖則修訂部份任何一點者，可於十二月三十日前，致函城市設計委員會秘書，詳列反對理由及建議。

不設色草圖副本在美利大廈二十樓地政測量處出售，每份五元。

觀塘舉行宣傳道路安全運動

觀塘民政署與該區道路安全委員會為配合警方交通部舉行之大規模道路安全運動，定於下（十一）月二日（星期日）下午二時在佐敦谷邨運動場舉行觀塘區道路安全運動開幕禮。

揭幕儀式將由觀塘民政主任姚啓昭、觀塘警司史務實、及觀塘區道路安全委員會主席盧政浩主持。哥連臣角銀樂隊將到場演奏，禮成後舉行道路安全運動杯排球比賽。

觀塘道路安全運動委員會及學校交通安全隊隊員將於是在佐敦谷一帶，懸掛宣傳橫額，派發交通安全傳單及小冊子，並有宣傳車多輛在該區道路巡迴播放交通安全歌。提醒市民注意道路安全之重要。

編輯注意：歡迎派員訪攝新聞。

港府八月份收支不敷

政府今年八月份之收支不敷九千萬元，去年八月份的赤字則為二億零二百萬元。

本財政年度為首五個月之累積赤字已達四億二千一百萬元，而去年同期之赤字則為五億九千萬元。

今年八月份之收入共三億五千一百萬元，包括萊斯國際銀行的貸款一千五百萬元在內，該月總收入比去年同期增加四千九百萬元，主要是由於差餉、地方稅務之進款增加。

該月份支出為四億四千一百萬元，比去年同期減少六千三百萬元，主要是由於天氣影響工務計劃的支銷減少所致。

英軍操炮演習

政府憲報今日公佈，軍方將於十一月六日上午八時至下午三時在廈村青山之「D」區，進行操炮演習。

同時英軍亦將在十一月二十日，廿一日，廿七日及廿八日，每日上午八時三十分至下午六時，在同一地區進行操炮演習。

海沙價格調整

憲報今日公佈，由政府沙倉出售之建築用海沙，現由每立方碼三十元增至三十三元五角。加價乃由於總支銷增加所致。

凡在今日（星期五）或以後繳交價款之全部海沙，均將按照新價格收取。

工務司署發言人重申政府之政策謂，政府發售海沙僅係收回買賣之成本而不多取。

他解釋，加價乃由於總支銷增加所造成，尤以與燃料費有關之支銷爲然。

但發言人指出，海沙加價後對建築費用之影響甚微。估計大約增加百分之零點四，但依照建築之複雜情形而定。

新價對於在批准地點採沙所付之特許稅亦將適用，但供公共建設工程或供當地鄉村使用而出售及搬移之少量海沙，則屬例外。

簡化貨物轉口手續

工商署現正簡化貨物轉口手續，以便轉口貨物可以更快經過香港。

此舉與該署盡量減省貿易手續之政策一致，該政策對香港貿易方面之成就，已有甚多貢獻。

修訂現行法例勢需若干時日，故工商署現已實施特別臨時辦法，出口商可依照該辦法，取得「轉運貨物出口証」一份，在出口証有效期內（通常是三個月）不拘次數付運貨物。

該項臨時辦法初期只限於輸出三種主要貨品，即紡織品、加工及製造之食物，及發電廠供電之電器製品。

工商署發言人解釋謂，該署打算廢除所有轉口貨物之簽証規定，但必須先行修訂有關法例，是以現時只好採用臨時措施。

但該發言人指出，鑑於衛生、安全及保安之需求，若干物品仍無法避免簽証手續。

船公司、航空公司及其代理人均可領取上述出口証。但發言人促請各申請者注意，有關規例經規定轉口貨必須由出口証持有人實際保管，存放在本港期間不得以他種物品代替。

付貨人如有關於紡織品事宜之任何疑問，可與下列職員聯絡：

李鴻儒（助理貿易主任），梁熾權（工業助理員）
電話：五—四三二〇四九；

關於其餘事宜者，可向關文碧（簽証主任）詢問，
電話：五—二二八四四九

屯門市拓展計劃 造路工程明開始

屯門新市鎮拓展計劃下的一項耗資二千四百萬元的道路工程，將於明日（十一月一日）開工。新路的一端通往屯門新市中央，另一端則在青山道十九咪對上山邊處，與刻已施工一年工程費共需三億元的屯門快速公路連接。

屯門新市鎮拓展工程處處長陳乃強說，這段新公路長約一千七百公尺，是屯門新市鎮拓展計劃的一個重要發展階段。施工已達一年的屯門路則長約一萬六千公尺。

新路與屯門路連接合而為一之後，全路便成為銜接屯門與荃灣，共有三條行車綫的快速公路。

陳氏說，新路可於後年下半年完成，屆時，整條快速公路可以開放通車。

陳氏指出，由於屯門新市鎮拓展計劃的推進和葵涌荃灣兩處刻亦全面展開擴展計劃關係，實有增加一條現代化公路來分担青山道的交通負荷之必要。

陳氏又說，新路和屯門路工程的設計主要是用以應付這新市鎮拓展後會產生的大量交通。

他說，根據人口推算，大約十年後屯門新市鎮人口將達五十萬，葵涌和荃灣兩地將共有八十五萬。

他說，經新路綫來往荃灣和屯門可以節省時間，使路程縮短至十五分鐘。

新施工的道路工程，係由工務司署新界拓展局負責。陳氏談及這項工程細節時說，新路是在容龍別墅山邊處開始建築，在三聖墟則採用架空道路辦法，在青山道上面建築共有六節橋面的混凝土橋一座，然後經過青山灣東部新填地，以迄杯渡路與青山道間的平地交匯處為止。

道路工程合約係於十月十七日簽署。新界民政署今日已將三聖墟山邊木屋清拆完畢，以便該項工程能於明日動工。

該合約規定的工程，包括青山灣東部由三聖墟至黃家圍附近杯渡路的填海工程，和供疏導雨水出海的主要雨水渠的建築工程。

青山墟新填地除了供築路用的部份之外，尚有十一點五公頃的地方可供建設私人房屋之用。

填海所需的物料，計有海沙五十萬立方公尺，和泥頭一百萬立方公尺，海沙是從掃管笏灣挖取，然後傾入填海區，當新填地達到高水位平時，再將泥頭傾在其上成爲新填地的最上面表層，這些泥頭是從青山山麓一帶準備將來加以發展的地方掘取的。

陳氏說，屯門新市鎮拓展工程第一階段展開後，經整理可供各種建設用之土地已有九十公頃，新市鎮內的大興公共房屋邨的第一期建設工程亦進展很大。該邨建成後，將有居住單位二萬九千個。

公司註冊處修訂收費

根據公司法例修訂委員會建議，公司條例所規定之若干項收費，將予修訂。

據今日憲報刊登之一九七五年公司（收費）令及一九七五年公司（表格）（修訂）令，修訂的費用主要是關於公司註冊處所保存文件的查閱費、發給證明書費、登記文件費、及查閱登記冊費。

新收費額已詳列於今日之憲報，並將於今年底起生效。

政府發言人表示原有收費已沿用逾四十年，今次增加收費是合理的。

陶建談語文教學問題

教育司陶建今日宣稱：在以第二種語言教學方面，德國國際將有樹立其特徵之機會。

陶建在主持德瑞學校揭幕禮時稱：倘若德瑞學校在第二種語文及其他教學方面，能一如其他人士籌辦該校之努力，則該校之成績將會更為特出。

德瑞學校是本港同類學校中設有以兩種不同語言為教學課程的學校，一種是參加倫大普通教育文憑考試的，另一種則可投考德國中學教育文憑考試。

對於排除艱難，努力創辦該校的熱心人士，陶氏表示欽佩和尊敬。

在開始發言時，陶建談及語文問題和成就。他說在過往，最低限度在英國，若干圈內人士認為學習別種母語乃悖乎常理。

但時至今日，學習別種語文乃屬合乎常理，在語文方面所獲得的成就應是一種自然的成就。

陶建最後說：「學習語文不應再是專業人士而應是普通人士之活動，有適當機會時，我們必須準備學習一種新語文。」

陶建最後發言

陶建最後發言人表示學習語文是日也民之利也

陶建最後發言人表示學習語文是日也民之利也

陶建最後發言人表示學習語文是日也民之利也

陶建最後發言人表示學習語文是日也民之利也

陶建最後發言人表示學習語文是日也民之利也

陶建最後發言人表示學習語文是日也民之利也

陶建最後發言人表示學習語文是日也民之利也